



ЭП - 920/26



**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ  
ПЕРФОРАТОР**

## Уважаемый покупатель!

При покупке электрического перфоратора: (модели ЭП - 920/26) требуйте проверки его работоспособности пробным запуском. Убедитесь, что в талоне на гарантийный ремонт проставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца, а также указана модель и заводской номер электрического перфоратора.

Перед включением внимательно изучите настоящий паспорт. В процессе эксплуатации соблюдайте требования настоящего паспорта, чтобы обеспечить оптимальное функционирование электрического перфоратора и продлить срок его службы.

Комплексное полное техническое обслуживание и ремонт в объёме, превышающем перечисленные данным руководством операции, должны производиться квалифицированным персоналом на специализированных предприятиях. Установка, и необходимое техническое обслуживание производится пользователем и допускается только после изучения данного руководства по эксплуатации.

Приобретённый Вами электрический перфоратор может иметь некоторые отличия от настоящего руководства, связанные с изменением конструкции, не влияющие на условия его монтажа и эксплуатации.

### 1. Основные сведения об изделии

1.1 Электрический перфоратор (далее по тексту - перфоратор) относится к изделиям бытового назначения и предназначен для сверления отверстий и долбления в бетоне, кирпиче и других строительных материалов, для сверления отверстий в стали, пластмассе и дереве.

1.2 Данная модель предназначена для работы в условиях умеренного климата с диапазоном рабочих температур от -5 до +40 °С и относительной влажности не более 80%. Питание от сети переменного тока напряжением 220 В, частотой 50 Гц. Допускаемые отклонения напряжения +/- 10%, частоты +/-5%.

1.3 Транспортировка инструмента производится в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте данного вида.

1.4 Габаритные размеры и вес представлены в таблице ниже:

	ЭП - 920/26
Габаритные размеры в упаковке, мм:	
-длина	480
-ширина	150
-высота	370
Вес (брутто/нетто), кг	6,0/5,3

### Дополнительная информация:

1. Расшифровка серийного номера  
S/N XX XXXXXXXX/ XXXX

буквенно-цифровое обозначение год и месяц изготовления

2. Сертификат соответствия требованиям Технического Регламента  
№ С-CN.ЛТ46.А.00265.

Выдан органом по сертификации: ОБЩЕСТВОМ С ОГРАНИЧЕННОЙ  
ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «КС СЕРТИФИКАТ» рег. № РОСС.RU.0001.11ЛТ46

Срок действия сертификата соответствия с 19.12.2011 по 18.12.2016

3. Производитель:

«NANJING XIANBAO INTERNATIONAL TRADE CO., LTD.»

Rm-148-1101, Bingjiang Rd, Nanjing, Китай

4. Импортёр:

ООО «Инструменты и техника «Калибр»

109147, Москва, ул. Таганская, д.36, корп.2, ком.5

Заполняет ремонтное предприятие  
(наименование и адрес предприятия)

Исполнитель \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)  
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Владелец \_\_\_\_\_  
(подпись владельца) (фамилия, имя, отчество)

Дата ремонта \_\_\_\_\_ Место печати \_\_\_\_\_

Утверждаю \_\_\_\_\_  
(должность, подпись, ф.и.о. руководителя ремонтного предприятия)

Заполняет ремонтное предприятие  
(наименование и адрес предприятия)

Исполнитель \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)  
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

Владелец \_\_\_\_\_  
(подпись владельца) (фамилия, имя, отчество)

Дата ремонта \_\_\_\_\_ Место печати \_\_\_\_\_

Утверждаю \_\_\_\_\_  
(должность, подпись, ф.и.о. руководителя ремонтного предприятия)

## 2. Технические характеристики

	ЭП - 920/26
1. Напряжение, В/Гц	220 / 50
2. Потребляемая мощность, Вт	920
3. Скорость вращения шпинделя (без нагрузки), об/мин	700
4. Частота ударов в минуту	0 - 4000
5. Энергия удара, Дж	3,5
6. Максимальный диаметр сверления (бетон), мм	26
7. Максимальный диаметр сверления (дерево), мм	30
8. Максимальный диаметр сверления (сталь), мм	13
9. Система зажима	SDS - plus
10. Длина шнура питания, не менее, м	2

## 3. Комплектация

Перфоратор поставляется в продажу в следующей комплектации:

	ЭП - 920/26
1. Перфоратор	1
2. Паспорт	1
3. Упаковка	1

*\* в зависимости от поставки комплектация может меняться*

## 4. Общий вид инструмента

4.1 Общий вид перфоратора схематично представлено на рис. 1



- 1 - Кнопка включения;
- 2 - Переключатель режимов работы;
- 3 - Отверстие для смазки;
- 4 - Переключатель режимов;
- 5 - Крышка замены щеток;
- 6 - Вспомогательная рукоятка;
- 7 - Патрон SDS - plus.

рис. 1

## 5. Инструкция по технике безопасности

5.1 Применение в перфораторе коллекторного электропривода с двойной изоляцией обеспечивает максимальную электробезопасность при работе от сети пере менного тока напряжением 220 В без применения индивидуальных средств защиты и заземляющих устройств.

5.2 Перфоратор должен применяться в соответствии с назначением и требованиями, указанными в данном паспорте.

5.3 При эксплуатации перфоратора необходимо соблюдать следующие правила:

- все виды работ по подготовке перфоратора к работе, техническое обслуживание и ремонт производить только при отключенной от сети штепсельной вилки;

- включать в сеть перфоратор только перед началом работы;

- подключать, отключать перфоратор от сети штепсельной вилкой только при выключенном перфораторе;

- отключать от сети штепсельной вилкой при смене рабочего инструмента, при переносе перфоратора с одного рабочего места на другое, при перерыве в работе;

- отключать перфоратор выключателем при внезапной остановке (исчезновение напряжения в сети, заклинивание движущихся деталей, перегрузка электродвигателей);

- работайте только с установленной рукояткой;

- пользуйтесь берушами или наушниками;

- во время работы одежда должна быть не просторной, волосы подбраны;

- при работе на улице пользуйтесь нескользящей обувью;

- при наличии пыли работайте в защитной маске;

- не носите перфоратор за шнур питания;

- не допускайте натягивания, перекручивания и попадания под различные грузы шнура питания, соприкосновение его с горячими и масляными поверхностями (шнур питания следует подвешивать);

- сверлите отверстия и пробивайте борозды в стенах, панелях и перекрытиях, в которых может быть расположена скрытая проводка, а также производите другие работы при выполнении которых может быть повреждена изоляция электрических проводов и установок, только после отключения этих проводов и установок от источника питания, при этом должны быть приняты меры по предупреждению ошибочного появления на них напряжения;

- работы, при выполнении которых могут быть повреждены скрыто расположенные санитарно - технические трубопроводы, необходимо выполнять при перекрытых трубопроводах;

- по окончании работы или смены перфоратор должен быть очищен от

Внимание! При продаже инструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств.

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен(а). При покупке изделия было проведено. Претензий к упаковке, комплектации и внешнему виду не имею.

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

Корешок талона № 3

на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_) (Изыят " \_\_\_\_\_ 201\_г.  
(Исполнитель \_\_\_\_\_) (подпись) (фамилия, имя, отчество)

Корешок талона № 4

на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_) (Изыят " \_\_\_\_\_ 201\_г.  
(Исполнитель \_\_\_\_\_) (подпись) (фамилия, имя, отчество)

ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ

ТАЛОН № 3  
на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)

Серийный номер \_\_\_\_\_

Представитель ОТК \_\_\_\_\_  
(подпись, штамп)

Заполняет торговая организация:

Продан \_\_\_\_\_  
(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи \_\_\_\_\_ Место печати \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_  
(подпись)

( \_\_\_\_\_ )  
(фамилия, имя, отчество)

ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ

ТАЛОН № 4  
на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)

Серийный номер \_\_\_\_\_

Представитель ОТК \_\_\_\_\_  
(подпись, штамп)

Заполняет торговая организация:

Продан \_\_\_\_\_  
(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи \_\_\_\_\_ Место печати \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_  
(подпись)

( \_\_\_\_\_ )  
(фамилия, имя, отчество)

Заполняет ремонтное предприятие (наименование и адрес предприятия)	
Исполнитель _____ (подпись)	( _____ ) (фамилия, имя, отчество)
Владелец _____	
_____ (подпись владельца)	( _____ ) (фамилия, имя, отчество)
Дата ремонта _____	Место печати _____
Утверждаю _____ (должность, подпись, ф.и.о. руководителя ремонтного предприятия)	
Исполнитель _____ (подпись)	( _____ ) (фамилия, имя, отчество)
Владелец _____	
_____ (подпись владельца)	( _____ ) (фамилия, имя, отчество)
Дата ремонта _____	Место печати _____
Утверждаю _____ (должность, подпись, ф.и.о. руководителя ремонтного предприятия)	

пыли и грязи;

- хранить перфоратор в недоступном для детей месте.

5.4 Разрешается производить работы перфоратором без индивидуальных диэлектрических средств защиты.

5.5 Эксплуатация перфоратора **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** :

- без установленной рукоятки;
- в помещениях со взрывоопасной, а также химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию;
- в условиях воздействия капель и брызг, на открытых площадках во время снегопада или дождя;
- в случае повреждения штепсельной вилки или изоляции шнура питания;
- при неисправном выключателе или нечёткой его работе;
- при искрении щёток на коллекторе, которое сопровождается появлением кругового огня на его поверхности;
- при появлении дыма или запаха, характерного для горячей изоляции;
- при появлении повышенного шума, стука или вибрации;
- при поломке или появлении трещин в корпусных деталях;
- при повреждении или затуплении рабочего инструмента.

## 6. Подготовка инструмента к работе

**Внимание!** *Запрещается начинать работу перфоратором, не выполнив требований по технике безопасности, указанных в разделе 5 настоящего паспорта.*

6.1 Продолжительность службы перфоратора и его безотказная работа во многом зависит от правильного обслуживания, своевременного устранения неисправностей, тщательной подготовке к работе, соблюдения правил хранения.

6.2 После транспортировки перфоратора в зимних условиях, в случае его включения в помещении необходимо перфоратор выдержать при комнатной температуре не менее 2 -х часов до полного высыхания влаги на нем. В случае запотевания перфоратор не включать до полного высыхания влаги.

6.3 Перед пуском, при отключённом от сети перфораторе необходимо проверить:

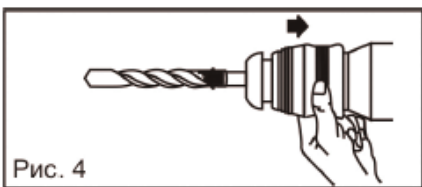
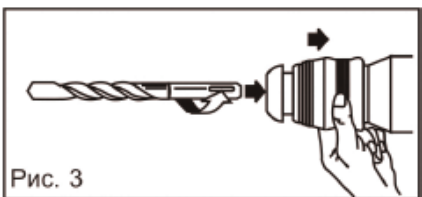
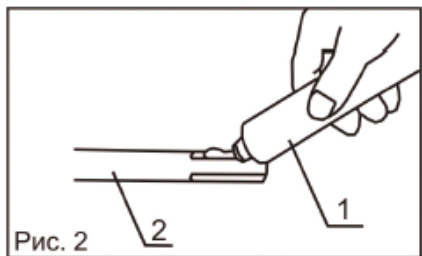
- соответствие напряжения и частоты тока в сети паспортным данным машины;
  - надёжность крепления деталей и затяжку всех резьбовых соединений;
  - исправность шнура питания и штепсельной вилки, целостность корпуса;
  - надёжность крепления рабочего инструмента в сверлильном патроне;
- После проведения всех перечисленных проверок необходимо прове-

рить четкость работы выключателя путём кратковременного (2 - 3) раза его включения и выключения с фиксацией включённого состояния.

## 7. Использование инструмента

### 7.1 Установка и удаление долота (Рис. 2, 3, 4)

Перед установкой или удалением рабочего инструмента (3) убедитесь, что перфоратор выключен и отсоединен от питающей сети. Перед установкой долота очистите хвостовик долота(2) и нанесите смазку (1) (входит в комплект поставки).



7.2 Вставьте долото в инструмент. Поворачивайте и нажимайте на долото в направлении показанном на Рис. 3, до тех пор пока, оно не будет зафиксировано в патроне.

7.3 Если нажатие на долото невозможно, удалите долото. Оттяните крышку патрона вниз несколько раз. Затем вставьте долото снова. Поворачивайте и нажимайте на долото в направлении показанном на рисунке до тех пор, пока оно не будет зафиксировано в патроне.

7.4 После установки следует убедиться, что долото надежно держится в патроне, попробовав его вытащить. Для удаления долота оттяните крышку патрона вниз полностью и вытащите долото.

Внимание! При продаже инструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств.  
С новыми гарантийного обслуживания ознакомлен(а). При покупке изделие было проерено. Претензий к упаковке, комплектации и внешнему виду не имею.

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### Корешок талона № 1

на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)  
(Изыят" " \_\_\_\_\_ 201\_г.  
(Исполнитель \_\_\_\_\_)  
(подпись) (фамилия, имя, отчество)

## ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ

### ТАЛОН № 1

на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)

Серийный номер \_\_\_\_\_

Представитель ОТК \_\_\_\_\_  
(подпись, штамп)

### Заполняет торговая организация:

Продан \_\_\_\_\_  
(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи \_\_\_\_\_ Место печати \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_  
(подпись)

( \_\_\_\_\_ )  
(фамилия, имя, отчество)

## ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ

### ТАЛОН № 2

на гарантийный ремонт перфоратора

(модель: \_\_\_\_\_)

Серийный номер \_\_\_\_\_

Представитель ОТК \_\_\_\_\_  
(подпись, штамп)

### Заполняет торговая организация:

Продан \_\_\_\_\_  
(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи \_\_\_\_\_ Место печати \_\_\_\_\_

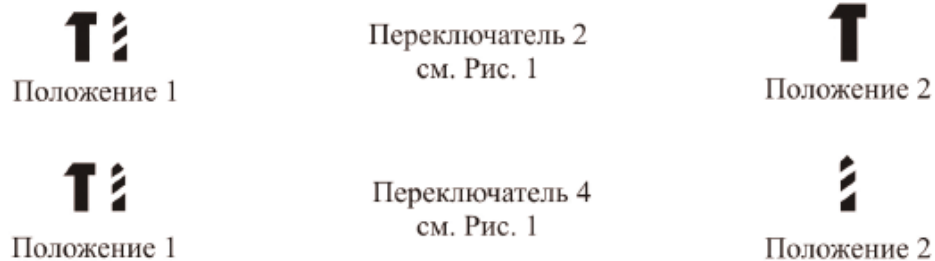
Продавец \_\_\_\_\_  
(подпись)

( \_\_\_\_\_ )  
(фамилия, имя, отчество)

- любые поломки связанные с погодными условиями (дождь, мороз, снег);
- при появлении неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, удар молнии и т.п.);
- нормальный износ: перфоратора, так же, как и все электрические устройства, нуждается в должном техническом обслуживании. Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы частей и оборудования;
- на износ таких частей, как присоединительные контакты, провода, ремни, и т.п.;
- естественный износ (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- на оборудование и его части выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, небрежности, неправильного обслуживания, ремонта или хранения, что неблагоприятно влияет на его характеристики и надёжность.

10.8 На неисправности, возникшие в результате перегрузки перфоратора, повлекшие выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей.

К безусловным признакам перегрузки перфоратора относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавления деталей и узлов перфоратора, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.



а) режим - удар: переключатель 2 - положение 2; переключатель 4 - положение 1.

б) режим - сверление: переключатель 2 - положение 1; переключатель 4 - положение 2.

в) режим - вращение с ударом: переключатель 2 - положение 1; переключатель 4 - положение 1.

При переключении верхнего и нижнего переключателей в положение 2 - двигатель работает вхолостую, и передачи крутящего момента не происходит.

#### 7.6 Действия при переключении

**Внимание!** Перед включением инструмента, всегда проверяйте, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение (выкл.) при высвобождении.

Для запуска инструмента просто нажмите пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм.

Не прикладывайте большее усилие, если отверстие засоряется осколками или частицами. Вместо этого поработайте инструментом в режиме холостого хода, затем вытащите его из отверстия. После повторения данной операции несколько раз, отверстие прочистится.

7.7 Не переключайте режимы работы, когда перфоратор работает и вращение полностью не остановилось. Возможно повреждение перфоратора.

Во избежание быстрого износа в механизме переключения режима следует убедиться, что переключатель всегда расположен правильно в одном из двух положений режима работы.

Данная модель электрического перфоратора имеет в особенностях своей конструкции анти-вибрационную рукоятку, благодаря чему существенно снижается вибрация в процессе работы.

**Внимание!** Когда долото начинает пробиваться через бетон, или когда долото ударяется об арматуру, внедрённую в бетон, возможна опасная отдача инструмента. Сохраняйте хорошую балансировку и надёжную опору, в тоже время, крепко удерживая инструмент для предотвращения опасной реакции.

### 7.8 Ограничитель момента

Ограничитель момента будет действовать при достижении максимального сопротивления вращению (например заклинивание бура). Когда это произойдет, вращение бура остановится. Как только сработает ограничитель момента немедленно выключите инструмент. Это поможет предотвратить преждевременный износ инструмента. Устраните заклинивание и продолжите работу, уменьшив нагрузку.

### 7.9 Вспомогательная рукоятка

**Внимание!** Используйте вспомогательную рукоятку при работе перфоратором, для удобства эксплуатации.

Боковая ручка может вращаться на 360° вокруг оси патрона и быть зафиксирована в любом желаемом положении.

### 7.10 Измеритель глубины

Измеритель глубины является удобным для бурения отверстий одинаковой глубины. Отвинтите зажимной винт расположенный на дополнительной рукоятке и подрегулируйте измеритель глубины на необходимое расстояние. После регулировки плотно завинтите зажимной винт.

## 8. Срок службы и хранение

8.1 Срок службы перфоратора 3 года.

8.2 Хранить перфоратор необходимо в сухом отапливаемом, вентилируемом помещении, защищённом от проникновения паров кислот, щелочей и пылеобразивных веществ, при температуре не ниже +5 °С и относительной влажности не более 70%.

8.3 Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего паспорта.

## 9. Техническое обслуживание

**Внимание!** Техническая проверка производится при отключённой от сети штепсельной вилке!

9.1 Для обеспечения надёжной работы перфоратора необходимо проводить периодическую проверку, которая включает в себя:

- осмотр перфоратора на отсутствие повреждений;
- очистка перфоратора от пыли и грязи;
- смазка хвостовиков рабочего инструмента;

### 9.2 Замена щёток

Для замены угольных щёток отверните нижнюю крышку перфоратора (5), после чего замените обе угольные щётки одновременно.

**Внимание!** Используйте только одинаковые угольные щётки.

9.3 Смазку валов производить каждые 50 часов работы отвернув заглушку отверстия для смазки (3) специальным ключом входящим в комплект поставки.

## 10. Гарантия изготовителя (поставщика).

10.1 Гарантийный срок эксплуатации перфоратора - 12 календарных месяцев со дня продажи.

10.2 В случае выхода перфоратора из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации;
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки о продаже и наличие подписи покупателя;
- соответствие серийного номера перфоратора серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некачественного ремонта.

Удовлетворение претензий потребителя с недостатками по вине изготовителя производится в соответствии с законом РФ «О защите прав потребителей».

Адреса гарантийных мастерских:

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1) 127282, г. Москва, ул. Полярная, д. 31а                      | т. (495) 796-94-93  |
| 2) 141074, г. Королёв, М.О., ул. Пионерская, д.16               | т. (495) 513-44-09  |
| 3) 140091, г. Дзержинский, М.О., ул. Энергетиков, д. 22, кор. 2 | т. (495) 221-66- 53 |

10.3 Безвозмездный ремонт или замена перфоратора в течение гарантийного срока эксплуатации производится при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации и технического обслуживания, хранения и транспортировки.

10.4 При обнаружении Покупателем каких-либо неисправностей перфоратора, в течение срока, указанного в п. 10.1 он должен проинформировать об этом Продавца и предоставить перфоратор Продавцу для проверки. Максимальный срок проверки - в соответствии с законом РФ «О защите прав потребителей». В случае обоснованности претензий Продавец обязуется за свой счёт осуществить ремонт перфоратора или его замену. Транспортировка перфоратора для экспертизы, гарантийного ремонта или замены производится за счёт Покупателя.

10.5 В том случае, если неисправность перфоратора вызвана нарушением условий его эксплуатации или Покупателем нарушены условия, предусмотренные п. 10.3 Продавец с согласия покупателя вправе осуществить ремонт перфоратора за отдельную плату.

10.6 На продавца не могут быть возложены иные, не предусмотренные настоящим руководством, обязательства.

10.7 Гарантия не распространяется на: